

Freelance German Narrative Designers gesucht | Langfristige Videospieleprojekte

BIGWORD Game Localization erweitert sein Freelance-Team im Bereich Narrative Design für mehrere langfristige Videospieleprojekte, darunter Online-Open-World-RPGs und Live-Service-Titel.

Aktuell suchen wir 10 deutschsprachige Linguists und Creative Writers auf muttersprachlichem Niveau, die uns als Freelance Video Game Narrative Designers unterstützen möchten.

Bei dieser Position handelt es sich ausdrücklich nicht um eine klassische Übersetzungstätigkeit. Gesucht werden kreative Autor:innen und Narrative Specialists, die auf Grundlage bereitgestellter Story-Materialien, Projektreferenzen und narrativer Vorgaben immersive deutschsprachige Spielinhalte entwickeln, adaptieren und sprachlich ausarbeiten können.

Position: Freelance Video Game Narrative Designer – Deutsch

Aufgaben

Zu deinen Aufgaben gehört die Erstellung, Adaption und sprachliche Ausarbeitung deutschsprachiger narrativer Inhalte für Videospiele. Dazu zählen unter anderem Hauptstorys, Charakterdialoge, Lore und Worldbuilding, Kreaturen- und Hintergrundgeschichten, Nebenquests, Chat-Bubbles, Item-Flavour-Texte, Verpackungstexte, Dungeon-Storys sowie weitere storybasierte Inhalte.

Du sorgst dafür, dass alle Texte sprachlich flüssig und natürlich wirken, kulturell angemessen sind und deutschsprachige Spieler:innen ansprechen. Dabei adaptierst du bei Bedarf Tonalität, Humor, Redewendungen, Internet-Slang und kulturelle Referenzen und achtest gleichzeitig auf eine konsistente Charakterstimme, einen einheitlichen narrativen Stil, die Kohärenz der Spielwelt und ein überzeugendes emotionales Pacing.

Darüber hinaus identifizierst du potenzielle kulturelle Sensibilitäten und arbeitest eng mit Project Managers, Localization Teams und Reviewers zusammen, um Inhalte auf Grundlage von Feedback weiterzuentwickeln und zu optimieren.

Anforderungen

Du verfügst über **Deutschkenntnisse auf muttersprachlichem Niveau** und hast einen ausgeprägten Hintergrund in den Bereichen Creative Writing, Storytelling, Game Writing oder Narrative Design.

Besonders willkommen sind Bewerber:innen mit beruflicher oder akademischer Erfahrung in **Literatur, Creative Writing, Drehbuch, Theater, Narrative Design, Philosophie, Lyrik, Kulturwissenschaften** oder verwandten Bereichen.

Ein sehr gutes Verständnis für Charakterstimmen, Dialogführung, Worldbuilding, emotionales Pacing und Audience Engagement wird vorausgesetzt.

Gute Englischkenntnisse sind ebenfalls erforderlich, da Projektanweisungen, Arbeitsplattformen, Referenzmaterialien und die Kommunikation mit dem Project Management überwiegend auf Englisch erfolgen.

Von Vorteil

Erfahrung in der Erstellung oder Adaption narrativer Inhalte für Games, fiktionale Texte, Visual Novels, Comics, Film, Fernsehen oder andere interaktive Medien ist von großem Vorteil.

Erfahrungen mit RPGs, Open-World-Games, Visual Novels, Adventure Games oder narrativ geprägten Live-Service-Titeln sind ebenfalls willkommen.

Ein Portfolio mit Arbeitsproben aus den Bereichen Creative Writing, Game Writing, Drehbuch, fiktionales Schreiben, Lyrik oder Narrative Design ist ausdrücklich erwünscht.

Kenntnisse gängiger narrativer Formate in Videospielen – beispielsweise Branching Dialogue, Quest-Texte, Charakterprofile, Lore-Einträge, Item-Flavour-Texte und Environmental Storytelling – sind ebenfalls von Vorteil.

Vergütung und Abrechnung

Die Abrechnung erfolgt monatlich.

Die Vergütung für den ersten Arbeitsmonat wird bis zum Ende des darauffolgenden Monats ausbezahlt. Anschließend erfolgt die Zahlung innerhalb von 45 Werktagen nach Eingang der Rechnung.

Bewerbung

Bitte reiche deine Bewerbung über unsere Recruiting-Plattform ein:

<https://portarecruit.streamlit.app/>

Bitte gib dabei deinen Lebenslauf, deine Zielsprache, relevante Erfahrungen im Bereich Narrative Design bzw. Game Writing, gegebenenfalls ein Portfolio oder geeignete Schreibproben sowie deine Preisvorstellung an.

Im Rahmen des Bewerbungsprozesses wird ein kurzer Test durchgeführt. Unser Project-Management-Team priorisiert Bewerber:innen, die den Test erfolgreich absolvieren und deren Preisvorstellungen mit dem Projektbudget vereinbar sind.

Sobald alle aktuell verfügbaren Positionen besetzt sind, können geeignete Bewerber:innen in unseren Talent Pool aufgenommen und bei zukünftigen Projekten kontaktiert werden.

Weitere Informationen zu BIGWORD Game Localization:

<https://bigwordloc.com/>

Wir freuen uns auf kreative deutschsprachige Autor:innen und Narrative Designers, die gemeinsam mit uns immersive Spielwelten für den deutschsprachigen Markt zum Leben erwecken möchten.